

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 7 (1980)
Heft: 4

Rubrik: Comunicaciones del Secretariado de los Suizos del extranjero de la NSH

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Comunicaciones del Secretariado de los Suizos del extranjero de la NSH



Congreso de los Suizos del extranjero 1989

Referente a las Escuelas Suizas del extranjero



Con un tiempo magnífico y un número particularmente elevado de participantes —más de 600— se reunió la Asamblea plenaria del 58º Congreso de los Suizos del extranjero, del 22 al 24 de agosto en Lugano, bajo algunos signos obsesionantes de una reducción de las subvenciones federales, que afectarán, directa o indirectamente, a los suizos del extranjero.

El tema central: "La formación de jóvenes suizos del extranjero en los países de su residencia", se limitó singularmente, debido a que las diferentes ponencias y discusiones se ocuparon casi exclusivamente a tratar el porvenir de las escuelas suizas del extranjero, problema sobre el cual la Confederación ha definido algunas grandes líneas, tendientes a una restricción, en vista de la situación financiera de la caja federal.

La muy opuesta posición que sustenta actualmente la Organización de los suizos del extranjero de la NSH (OSE) y el Comité de Ayuda a las Escuelas Suizas del Extranjero (CAESE) frente a la de los representantes de la administración federal, quedó en evidencia en las diferentes ponencias. El presidente de la Organización de los Suizos del extranjero, Sr. Alfred Weber, abrió el debate señalando la utilidad de las es-

cuelas suizas del extranjero. El Sr. Philippe Garraux, presidente del CAESE abogó en el mismo sentido, insistiendo

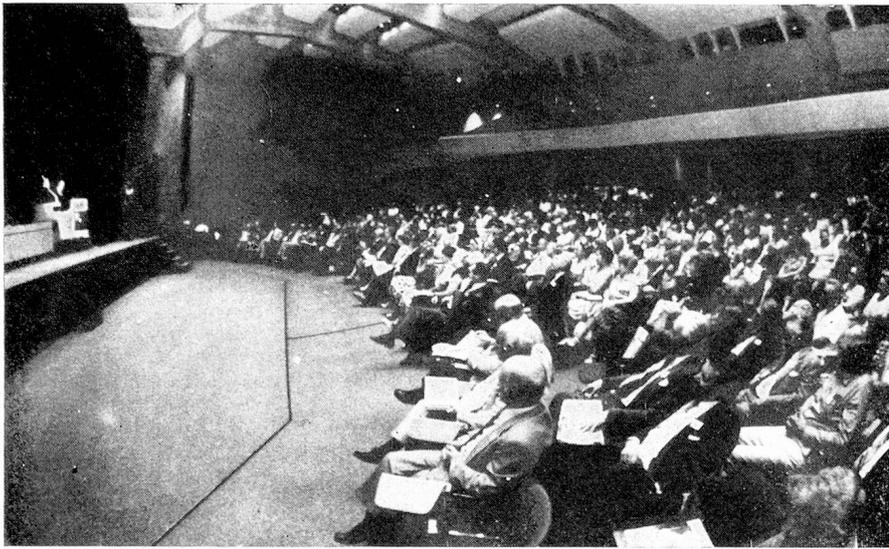
Una buena acción bien apreciada



en la necesidad del sostén que debe llegar de Suiza y de la eventual adaptación estructural que fuere necesaria. A su vez el Sr. Frederic Dubois, director de la Oficina Federal de la Cultura, expone en detalle la posición de la Confederación.

La OSE pone en evidencia la importancia que tienen las escuelas suizas del extranjero para la presencia de Suiza en el mundo, donde 19 han sido reconocidas oficialmente por la Confederación. Como lugares de encuentro y de formación, estas instituciones significan un aporte innegable que hace Suiza como ayuda al desarrollo, y la "exportación" de servicios escolares crea una comprensión y una buena voluntad que favorece a nuestro país.

Estas escuelas son particularmente importantes en los países donde ha tomado pie la emigración moderna suiza, a saber, los países donde los suizos se radican por un tiempo limitado. En estos casos los padres están confrontados con los problemas de la educación de sus hijos. Deben tratar de encontrar una escuela que les asegure un nivel equivalente al que rige en Suiza a fin de que no se les presenten dificultades al retornar al país. La OSE comparte, sin embargo, el punto de vista de la Confederación, en cuanto a la reestructuración y la adaptación de ciertas escuelas a las exigencias actuales y futuras, pero no quiere en ningún caso cuestionar la existencia de las escuelas suizas del extranjero. Ellas han hecho la prueba y demostrado su utilidad desde hace mucho tiempo. La OSE ya ha enviado a la Confederación un informe detallado, demostrando que las condiciones que conocemos localmente en el país, no admiten comparación con las circunstancias reinantes en otros países. La Confederación tiene un punto de vista distinto. Ella tiene —como lo subrayó el jefe del Departamento Federal de Finanzas, señor Consejero Willi Ritschard— la meta de economizar. Referido a las escuelas suizas del extranjero esto significa que los 14,3 millones de francos que en el año fenecido y en el corriente año, fueron destinados a subvenciones, no serán aumentados en los próximos años. Nuestras autoridades buscan encontrar una nueva concepción de ayuda, y un modo de repartición de fondos más flexible que el actual a fin de poder contemplar todos los intereses y no



Durante la Asamblea plenaria



Sesión del Fondo de Solidaridad

A bailar la "Polonaise"



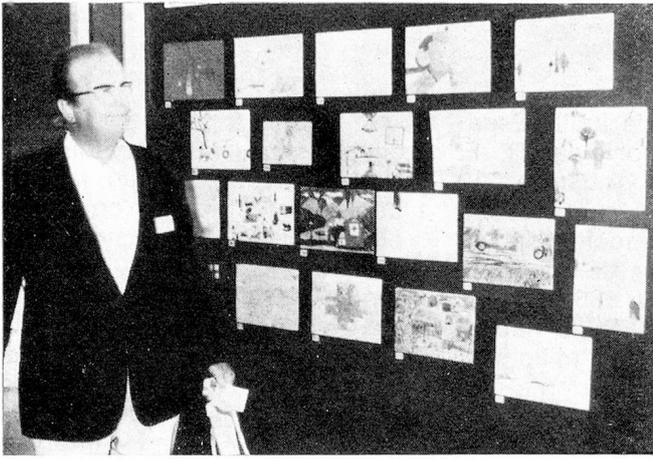
acordar un privilegio únicamente a un número restringido de suizos del extranjero. Debe señalarse que en las 19 escuelas reconocidas por la Confederación, se instruyen unos 6.000 alumnos, de los cuales 2.000 son suizos, incluyendo los de doble nacionalidad y los hijos de madre suiza.

Con dos excepciones, la enseñanza se imparte en alemán. Esto significa prácticamente que la Confederación se propone aplicar la ley a la letra, retirando su reconocimiento y con ello su subvención, a las escuelas que no alcanzan a tener un mínimo del 30 % de alumnos suizos (Bogotá, Florencia, Génova y Nápoles). El papel que las escuelas suizas del extranjero juegan para la presencia cultural de Suiza en el exterior, es considerado como poco importante por la Oficina Federal de la Cultura, la que estima que en el futuro la formación de los jóvenes suizos del extranjero debe ser más bien una tarea de las instituciones privadas y públicas del campo económico.

En el transcurso de una "mesa redonda" dirigida por el director del Secretariado de los Suizos del extranjero, señor Marcel Ney, los representantes de escuelas suizas del extranjero defendieron con firmeza la posición de la OSE.

Como representantes de escuelas del extranjero, de cantones patrocinadores, y del CAESE hablaron: Alberto Wirth (Roma), Werner Weber (Singapur), Josef Berger (Curitiba), René Siegenthaler (Bogotá), Alberto Angehrn (Milán), Walter Brunner (Madrid), Moritz Bühlmann (México), Sergio Caratti (Bellinzona), Jörg Ruprecht (Hong Kong), Hugo Guidi (Milán) y Philippe Garraux (Berna). Todos los oradores manifestaron que las escuelas suizas del extranjero aportan una formación de calidad y que ellas son un elemento cultural, político y económico de primera importancia para nuestro país, donde el valor no puede traducirse en moneda contante y sonante. También se mencionó que la situación actual crea una inseguridad al cuerpo docente, que conviene disipar mediante una política activa, claramente definida y a largo plazo de la OSE, como lo indicó el presidente de la CAESE señor Garraux.

Antes de que se impartiera la palabra al Consejero federal Ritschard, tres suizos del extranjero tuvieron la oportunidad de hacer conocer sus puntos de vista y su compromiso con las escuelas suizas del extranjero: la señora Friedel Volz (USA) propuso la creación de una escuela suiza de artes y oficios en los Estados Unidos de América. A su vez, el señor Kurt Bruggisser (Florencia) insistió en la necesidad de que la escuela suiza de su ciudad siguiera funcionando, y el señor Alberto Wirth (Roma) resumió, en interés de todos los participantes, los problemas de las escuelas suizas del extranjero, pidiendo claridad en la actual situación. El



Un admirador de los dibujos de los jóvenes suizos del extranjero.



El Jurado especial en actividad.

responsable del Servicio de los asuntos de los suizos del extranjero del Departamento Federal de Asuntos Extranjeros, señor Ministro Maurice Jaccard, aseguró en relación con el tema, que la Confederación no tomaría medidas apresuradas y que buscaría, en un diálogo con los círculos afectados e interesados, en cada caso particular, una solución aceptable a todos.

Nuestro Ministro Federal de Finanzas, señor Willi Ritschard, presentó un cuadro asaz sombrío de las finanzas federales, concediendo empero, que resultaba difícil no solamente para el extranjero, sino también para el suizo del extranjero, comprender la mala situación financiera de la "rica Suiza".

Se negó a dar esperanzas de que la Confederación haría concesiones, eximiendo a la Organización de los Suizos del extranjero, del corte del 10 %, de

las subvenciones. Esto quedó reservado al presidente Weber, quien en su alocución final expresó la confianza de que en el Consejo Federal y en el Parlamento existía mayor simpatía para con los Suizos del extranjero de lo que se podría deducir de la situación, y que por último lo espiritual primaría sobre lo material.

Este breve relato de la parte oficial no refleja el conjunto de las manifestaciones que pusieron su sello al Congreso. Cada participante ha llevado consigo los recuerdos de un fin de semana de brillante sol en el Tesino, en un lugar atrayente, así como el de los numerosos contactos y de las horas agradables pasadas en el círculo de compatriotas del mundo entero. Para ello se ofrecieron múltiples oportunidades: la apertura oficial en el patio del Palazzo Municipal; el encuentro de los

que participaron por primera vez en un Congreso, para beber una sangría; el rico buffet servido al medio día en ocasión de la asamblea plenaria y la gran velada nocturna en la sala grande del Palacio del Congreso, que fue animada por el grupo tesinés de bailes folklóricos "Otello". El servicio religioso ecuménico, el domingo por la mañana en la Iglesia Santa María degli Angeli estuvo asimismo muy concurrido. Desde allí, los participantes fueron llevados en barco a Morcote, donde tuvieron una acogida maravillosa y se les sirvió un excelente risotto, dando fin, así, al 58º Congreso de los Suizos del extranjero.

El 59º Congreso tendrá lugar en agosto de 1981 en Solothurn y estará dedicado a la nueva forma de la emigración.

Nelly Haldi

Preparación del excelente Risotto.



Calurosa recepción en Morcote (Fotos Rodó)

